

ՄԱՍԻՍ

ՀԱՅԱԹԱՅԻՆ

33ՐԴ. ՏԱՐԻԹԻ 31 (1631) ԾԱԲԱԹ, ՕԳՈՍՏՈՒ 31, 2013
VOLUME 33, NO. 31(1631) SATURDAY, AUGUST 31, 2013

Պարունակած թերթ՝
Խ. Դ. Հայոց Հանրապետության
Արքայի մասնակիցների համար
Արքայի մասնակիցների համար

MASSIS Weekly
1000 N. Altan Ave., Suite 1C1
Pasadena, California 91104

Ռուս դիւանագէտը թէժ աշուն կը նախատեսէ Հայաստանի մէջ՝ կողմնօրոշման առումով

Հայաստանի մօտ Ռուսաստանի դեսպանատան առաջին քարտուղար Ալեքսանդր Վասիլի մասնակցելով «Դէպի Եւրասիական Միութիւն» խորագրով կլոր սեղանին, անդրադարձած է Հայաստանի կողմից Եւրոպայի հետ Ընկերակցութեան համաձայնագրի նախաստորագրման մտադրութեան, որ յայտարարած է, որ քաղաքան կողմնօրոշման ընտրութեան առումով թէժ աշուն կը սպասուի:

«Կարծում եմ որ ընտրութիւնը կը կայացուի եւ կը կայացուի ճիշդ», -ըսած է ռուսաստանցի դիւանագէտը: Այս մասին կը տեղի կացնէ Հայաստանեան «168 Ժամ» թերթի կայքէջը:

«Հայարակութիւնը բանալիճում է ինտեգրացիոն ուղղուածութեան առումով: Շատերը ԶԼՄ-ների միջոցով փորձում են ներկայացնել, թէ երկու կառուցները՝ Եւրասիական Մաքսային Միութիւնն ու Եւրամիութիւնը, ոչ թէ միմեաց հակասում են, այլ լրացնում: Բայց մենք իրականում տեսնում ենք միանգամայն այլ բան: Արեւմտեան գործընկերները, որոնց հետ մենք էլ շփում ենք, երեմն

թոյլ են տալիս իրականութիւնը չարտայալող երեւոյթներ: Եկէք չմոռանանք լեհ ներկայացուցիչների երլոյթները, ովքեր ասացին, որ «Եւ', Եւ'»-ի տարբերակը անհնար է եւ պէտք է ընտրել, շարժուել «կա՞մ, կա՞մ»-ով», - յայտարարած է Ռուսաստանի Դաշնութեան դեսպանատան ներկայացուցիչը:

Ան նաեւ ըսած է, որ մտահոգիչ է Ընկերակցութեան Համաձայնագիրի բովանդակութիւնը ընդհանրապէս ոչ մէկը չի տեսնել ու կասկածի տակ է առնւում այն հանգամանքը, թէ այդ ինչ պայմանները են ներառուած, որ իրենք թաքցնում են հասարակութիւնից: Զինովինիկները, դիւանագէտները կան, ովքեր այս առումով սկսում են ենթագրել, որ համաձայնագրի բորբագրման մէջ կոչտ պայմանները կան, որոնք աւելի խիստ են դրուած, քան նախորդ պետութիւնների առջեւ: Ակնյատէ, որ կան սահմանափակումները: Մա մեզ մտահոգում է, չնայած հայ հասարակութիւնը պնդում է, որ

Տար-ք էջ 4

Ամերիկայի դեսպանի կարծիքով՝ Ապրիլի 24-ի կապակցութեամբ Օպամայի յայտարարութիւնը որեւէ փաստ չի հերքեր

Միացեալ Նահանգներու նախագահ Պարաք Օպամայի ամենամեաց յայտարարութիւնը՝ կապուած Ապրիլի 24-ի Հայոց ցեղասպանութեան զոհերու լիշտակման հետ, ուժեղ յայտարարութիւն է, որ որեւէ փաստ չի հերքեր: Այս մասին յայտարարած է Երեւանի մօտ Ամերիկայի դեսպան Ճոն Ճէֆֆերն՝ «Եէլլ» համալսարանի «The Politic» ամասագրին տուած հարցագրուցին մէջ:

«Ամստեղ յատակ ըսուած է, որ Օսմանեան Կայսրութեան վերջին օրերուն, 1.5 միլիոն հայ ապանուած է: Յայտարարութիւնը կը վկայակոչէ այդ գործողութիւնները՝ որպէս 20-րդ դարու ամենավայրագ զազանութիւններէն մէկը: Յայտարարութիւնը կը ճանչնայ փաստերը եւ մեր կարծիքով, անոր մէջ փաստերու վերաբերեալ վիճելի հարցեր չկան», - ըսած է դեսպանը:

Ճոն Ճէֆֆերնի կարծիքով, ԱՄՆ կառավարութիւնը ունի այդ իրադարձութիւններու համար քաղաքական որոշում, որ կը ներառէ շարք մը իրաւական եւ քաղաքական գործոններ, որոնցմէ մէկը Հայաստանի եւ Թուրքիոյ յարաբերութիւններու կարգադրում է: «Բնականաբար, Հայաստանին պէտք է թուրքիոյ հետ բաց



Երեւանի մօտ Ամերիկայի դեսպան Ճէֆֆեր

ման: Մամնակի մեկուսացումը մեծ վնաս կը հասցնէ պետականութեան ու տնտեսութեան: ԱՄՆ-ի քաղաքականութիւնը ուղղուած է Հայաստանի եւ Թուրքիոյ հաշտեցման: Այդ նպատակով նախագահը եւ նախկին ու ներկայիս պետական քարտուղարները կ'ընտրեն եւ կ'օգտագործեն այնպիսի բառեր, որոնք, ինչպէս իրենք կը խորհին, կը նպաստեն հաշտեցման», - շեշտած է դեսպանը, մեկնաբանելով Օպամայի Ապրիլ 24-ի վերաբերեալ ամենամեաց յայտարարութեան բառերու ընտրութիւնը:

Հայաստանի մէջ հասարակական բողոքի ալիքը կը շարունակուի



Բախում մասնակիցներ ուստիկանութեան եւ ժողովուրդի միջեւ

Հայաստանի մէջ ամիսներէ ի վեր շարունակուող հասարակական բողոքի ալիքը կը շարունակուի, հակառակ ոստիկանութեան կողմէ կատարուող ձերբակալութիւններուն եւ ճնշումի այլ միջոցներուն:

Վերջին օրերուն բողոքի թատերաբեմ դարձած է Երեւանի Կոմիտաս 5 հասցէին վրայ կատարուող շինարարութիւնը: Նոր շինքի կառուցման դէմ պայքարող մօտակայ շինքերու բնակիչները կը շարունակեն շինութեան հապարակը պահել իրենց հսկողութեան տակ:

Կոմիտաս 5 հասցէի մօտակայ շինքերու բնակիչները կը պնդեն, որ այդ տարածքին վրայ

կարելի չէ շինք կառուցել, քանի որ շինքը կը փակէ հրշէջ եւ շտապ օգնութեան մեքնաներու մուտքը, կը փակէ իրենց տուներու լուսառութիւնը, եւ որ շինքի տակ պինդ ժայռ է, զայն փորձելով կոտրել, կը ցնցեն իրենց տուներու հիմքերը:

Լարուածութիւնը յատկապէս մեծ էր անցնող շաբաթավերջին, երբ բնակիչներն ու հասարակական ակտիւտները մի քանի անգամ փակեցին փողոցը, բախումներ եղան ցուցարարներուն ու իրաւապահներուն միջեւ եւ աւելի քան երկու տասնեակ ցուցարարներ բերման ենթարկուցան:

Տար-ք էջ 4

Հայ զոհեր Դամասկոսի մէջ

Դամասկոսի առաջնորդանիստ Սուրբ Սարգսին եկեղեցւոյ ու անոր շրջակալիքին վրայ ինկած են քանի մը ուղարձեր: Պայթումներուն հետեւանքով մահացած է Յակոբ Սարգիսինը, վիրաւորուած եւ հիւանդանոց փոխադրուած են Ռաֆֆի ծապուրեանը եւ առաջնորդարանի պահակ թորոս Սարգիսինը:

Նիւթական վնասներ կրած են եկեղեցին եւ վարժարանը: Փշորուած են առաջնորդարանի շինքի ապակիներուն մէկ մասը:

Դամասկոսի թեմի առաջնորդ Արմազ Եպիսկոպոս Նալպանտեսան պայթումի պահուն գոնուած է պատկանած կ'օգտագործեն արժական վնասներու արժեւորութիւնները:

Դամասկոսի Թուէլա շրջանի անդամները կ'ընտառ այս գործութիւնը:

Միւս կողմէ, «Ազատութիւն» ուստիուկայանը կը տեղեկացնէ որ, Հալէպի մէջ ապարագի աշխատավիզ Զարմանակ Պողիկեան ուստիուկայանին փոխանցած է թէ, համայնքը խուճապի չէ մասնուած: Ան ըսած է, որ եթէ նոյնիսկ սուրբիահայերը ցանկութիւն ունենացին այս օրերին լքել երկիրը, ապա, միեւնոյն է, այդ կարելի չէ: Հալէպը արտաքին աշխարհին կապող բոլոր ճանապարհները կ'ընտառ կ'օգտագործեն առաջնորդարանի կ'օգտագործեն այնպիսի բառեր, որոնք, ինչպէս իրենք կը խորհին, կը նպաստեն հաշտեցման», - շեշտած է դեսպանը, մեկնաբանելով Օպամայի Ապրիլ 24-ի վերաբերեալ ամենամեաց յայտարարութեան բառերու ընտրութիւնը:

«Հայկական համայնքը մտահոգ է: Հայ համայնքի ղեկավարները կոչ կ'ընեն գործութիւնը ըլլալ եւ շատ գուրս չգալ այս օրերուն», - ըսած է Պողիկեան:

Հաստ «Ազատութիւն» ուստիուկայանի, Հայաստանի մէջ գտնուող սուրբիահայերը անհանգստացած են Հալէպի մէջ մնացած հարազատ-ներուն համար: Անոնց միակ յոյս այն է, որ Ամերիկան նման քայլի դիրքութիւններու կարգադրութեան բառեր:

ՀԱՅԿ ԴԵՄՈՅԵԱՆ:

«ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԹԱՎԳԱՐԱՆԻ ԿԱՅՔԻ ԱՄԵՆԱՉԱՍ ԱՅՑԵԼՈՒՆԵՐԸ ԹՈՒՐՔԵՐՆ ԵՆ»

Հայոց ցեղասպանութեան ինսու-
տիսուլտ-թանգարանի տնօրէն Հայկ
Դեմքյեանը Terter, առ-ի հետ զրոյ-
ցում անդրադառնում է Հայոց ցեղ-
ասպանութեան 100-ամեակին ըն-
դառաջ իր ղեկավարած կառուց
կողմից կատարուող աշխատան-
քին: Անդրադառնալով Հայոց ցե-
ղասպանութեան ճանաչման գոր-
ծին՝ Հայկ Դեմքյեանը նշում է, որ
պիտք է անընդհատ նոր եղանակներ
գտնել, որպիտքի ճնշումը, յատկա-
պէս հոգեբանական դաշտում, աւե-
լի մեծացուի, քանի որ ամէն մի
ճանաչում, նրանց այլեւս բերում է
ակնյայտ ցնցումների:

- Πωροῦν Νεανήσιαν, τετηθεὶς
θῆται πάντα τὰ μέτρα της στην πόλην.
- Τι αποτελεί τοι η πόλη;
- Η πόλη είναι οι άνθρωποι που
ζουν στην πόλη.

- Թուրքերը առաջին տարին չէ, որ նախապատրաստում են, նրանք պատրաստում են ամէն Ապրիլից առաջ, բայց քաջ գիտակցելով, որ 2015-ին լինելու է աւելի մեծ ճնշում, լինելու են բազմաթիւ ձեռնարկներ եւ նախաձեռնութիւններ, նրանք այսպէս ասած՝ կանխարգելիչ միջոցառումներ են ձեռնարկել: Պօրն է այդ կանխարգելիչ միջոցառումների իմաստը. աւելի մեծ ֆինանսներ են արտում տարբեր ձեռնարկների, այդ թւում՝ Զեր լիշտառակած ֆիլմերի, որոնք գեղարուեստական են, բայց իրենց գեղարուեստականութեան մէջ նաեւ քարոզչական իմաստ ունեն: Խօսուն օրինակ է «Սարիղամիլ» ֆիլմը: Կան միքանի այլ ֆիլմեր եւս: Ասեմ նաեւ, որ մեզ առաջարկ է եղել, թարգմանուած սցենար են ներկայացրել, որ նիւթեր արամաղրենք ֆիլմ նկարահանելու համար: Նպատակը մէկն էր՝ նիւթեր հաւաքել մեզնից, շօշափել՝ ինչ ունենք, բայց դա մատուցուեց իբր կոտորածների մասին ֆիլմ:

- Եւ ի՞նչ էր ասուն սցենարը,
թուրքերի հ՞նչ ճշմարտութիւն:

- Շատ հակիրճ եմ ասում.
թուրք որբի պատմութիւնն էր,
որը վերջում հայ է դառնում եւ
սպանուում է փաշխատների կողմից
եւ որը, ի վերջոյ, շատ մեծ
սիմպատիա պէտք է առաջացնէր
այդ նոյն թուրք որբի նկատմամբ,
որը ճանապարհին տեսել էր կոտո-
րածի ենթարկուած հայերի, եւ
այս սիւժէն ներկայացուում էր
յընթաց, իմիջիալոց: Լաւ ար-
ուած էր եւ նոյնիսկ չէին զլացել
թարգմանելու: Մենք ուղղակի չպա-
տասխանեցինք, քանի որ ծանօթա-
ցանք, հասկացանք, որ թուրքական
կողմի այս սցենարը, մեղմ ասած,
ծուղակ է, եւ այդ սցենարի անուան
տակ նրանք ցանկանում էին ստա-
նալ թանգարանի ողջ պարունա-
կութիւնը՝ ֆիլմեր, լուսանկար-
ներ, փաստաթղթեր: Ասեմ, որ
առաջին տարին չէ, որ գործ ու-
նենք թրքական քարոզչութեան
հնարքների հետ, ուստի այս տար-
բերակով մեզնից ինչո՞ր բան
կորպել չի ստացուի: Ինչ վերաբե-
րում է հետագայ անելիքներին,
ապա թուրքերն այս պահին աւելի
շատ շեշտը զնում են 2015 -ին
նախատեսուած խոշոր քարոզչա-
կան ձեռնարկների, այդ թւում՝
տարբեր երկրների առաջին դէմ-
քերի կամ բարձրաստիճան պաշ-
տոնեաների մասնակցութեամբ այս-
պէս կոչուած՝ Դարդանելի հերոսա-



մարտի քարոզչական բեմականաց-
ման արարողութեանը մասնակցու-
թիւն ապահովելու վրայ։ Դա
արւում է ամէն տարի, եւ սակածն
2015թ պէտք է սպասել, որ այն
առանձնայատուկ շուրջով կ'անց-
կացուի, որին կը փորձեն մասնա-
կից դարձնել խոշոր տերութիւննե-
րի ղեկավարների։

Կարծում եմ՝ շքել մի շոու կը
լինի, որին, ցաւօք սրտի, կարող
ենք ասել, որ արդէն իրենց համա-
ձայնութիւնը տուել են մի քանի
երկրների բարձրաստիճան պաշ-
տոնեաներ: Սա, թերեւս, խօսում է
մի բանի մասին, որ թուրքիան
ունի կշիռ համաշխարհային քա-
ղաքականութեան մէջ եւ դա փոր-
ձում է օպտագործել: Դա յաջողուում
է զուտ այն պատճառով, որ նոյն
այդ երկրների բարձրաստիճան
պաշտոնեաները հեշտորիէն տրուում
են թուրքական ճնշումներին: Եւ
թուրքերը աշխատանքները սկսուել
են մի քանի տարի առաջ, որպէսզի
հարիւրամեայ տարելիցին հայկա-
կան կողմից ակնկալուող հուժկու
ալիքը կարողանան կասեցնել: Կարծում եմ՝ հրապարակ կը հան-
ուեն նաեւ կեղծ գիտական աշխա-
տութիւններ՝ վարձու հեղինակնե-
րի կողմից պատրաստուած: Բայց
այստեղ մի հետաքրքիր նրբութիւն
կայ: Բայն այն է, որ թուրքական

քարոզչութիւնը մի փոքր փոխելէ
իր ռազմավարութիւնը: Եթէ նախ-
կինում դա արտայացտում էր որ-
պէս կտրականապէս ժիստում եւ
հայերի նկատմամբ մեղադրանք,
ապա այժմ՝ Ցեղասպանութեան մի-
ջազգային ճանաչման ընթացող գոր-
ծընթացի եւ առկայ գիտահետազօ-
տական աշխատանքների ծաւալի
ճնշման տակ Թուրքիան այլեւս
հասկացել է, որ այդ քարոզչու-
թիւնն ուղղակի յաջողութիւն չու-
նի: Այսինքն՝ լիակատար ժիստման
քաղաքականութիւնը պարտութիւն
է բերում: Այդ գիտակցումն է, որ
Նրանց հանգիստ չի թողնում եւ
բերում է նոր ջղաձգումների եւ
փորձում են իրենց յայտնի դիւա-
նագիտական միջոցներով նոր ձար-
տավարութիւն որդեգրել: Եւ այժմ
փորձում են շեշտը դնել տարբեր
երկրների հետ Թուրքիայի երկ-
կողմանի առեւտրային ու տնտեսա-
կան յարաբերութիւններում ցու-
ցանիշների բարձրացմանը: Ասում
են, որ ապագայում փոխադրած
ներմուծումն ու արտահանումն աւե-
լացնենք, քան խօսենք պատմու-
թեան դէպքերի մասին: Ուշադրու-
թիւն դարձրէ՛ք, որ չեն ասում՝ «չի
եղել», այլ շեշտում են այսպէս
ասած՝ «առաջնայինը» եւ «ոչ
կարեւորը» թեմաներով:

Եւ այս ամէնն ամփոփելով,
կարող եմ նշել, որ Թուրքիան, գոնէ
վերնախաւացին մակարդակով, լի-
նեն այսօրուայ չափաւոր իսյա-

միստները, թէ ազգայնականները, դեռեւս պատրաստ չեն եւ ծօտակայ մի քանի տասնամեկակներում էլ պատրաստ չեն լինի առերեսուելու սեփական պատմութեանը եւ թրքական պետութեան կողմից իրականացուած յանցագործութեանը: Սա մեզ պէտք չէք վհատեցնի կամ հիասթափութեան դատապարտի: Մենք պէտք է անընդհատ նոր եղանակներ կարողանանք գտնել, որպէսզի ճնշումը, յատկապէս հոգեբանական դաշտում, աւելի մեծացնենք, որտեղ այլեւս թրքական դիրքերը խիստ խոցելի են, քանի որ ամէն մի ճանաչում, նրանց այլեւս բերում է ակնյայտ ցնցում-ների: Եւ եթէ թուրքական կողմն այն մատուցում է որպէս թուրքիացի եւ թուրք ժողովրդի պատուի հարց, մենք պէտք է գիտակցենք, որ սա այլեւս թրքական պետութեան եւ այդ ժողովրդի անվտանգութեան հարցերից մէկն է դառնում: Հայոց ցեղասպանութեան հարցը վերածուել է մի կատալիզատորի, որն էլ աւելի է արագացնում թուրքիացի ներում պետութեան եւ հասարակութեան բեւեռացման գործընթացները: Սա չի արւում միտումնաւոր, ուղղակի թեման ինքնին յայտնուելով այդ փիսրուն միջավայրում, ինչպիսին թրքական պետականութիւնն ու ազգային ինքնութիւնն է, որը արհեստականորէն է ձեւակենալու վաղ քեմալական շրջանում, Հայոց ցեղասպանութեան թեման լրացուցիչ քայրքայիչ գործօնի դեր է կատարում: -Իսկ տեղենա՞կ էք թուրքերը իհանդէս են գալու գիտական ձեռնարկներով:

-Այս պահին տուեալներ չու-
նենք, սակայն ակնյայտ է թուրքա-
կան կողմի հետեւողական աշխա-
տանքը Հայոց ցեղասպանութեան
նոր սերնդի ուսումնասիրողները
պատրաստելու գործում: Մենք հե-
տեւում ենք այն ցուցանիշներին,
թէ Նրանք ինչպէս են ուշիւուզով
հետեւում մեր կայքին. Իւրաքան-
չիւր օր ունենք 300-400 այցելու,
ստանդարտ՝ անկախ Նրանից՝ կը
լինի՞ կայքում թարմացում, թէ ոչ:
Եւ ասեմ, որ ամենաշատ այցելու-
ները հենց թուրքերն են: Ինչի՞
մասին է սա խօսում. Պատրաստի
ռեսուրսների եւ ներգործող մի-
ջոցների առկայութեան կարեւո-
րութեան մասին: Եւ յաջորդ հար-
ցը՝ ո՞րն է Հայաստանում կամ
սփիւրքում այն ռեսուրսը, որը
կարող է ներազդել, թուրք հասա-
րակութեան վրայ, որպէսպի Նրանք
հետաքրքրուեն: Նոր նիւթերի յայտ-
նաբերումն ու դրա հրատապ մա-
տուցումը, Հայոց ցեղասպանութեան
հարցը պէտք է փաթեթաւորուի եւ
մատուցուի որպէս թուրք ժողովր-
դի եւ թուրքիայի պատմութեան
բաղադրիչ: Ցաւօք սրտի, շատ ուշ
ենք յանգում այս պարզ գիտակց-
մանը: Մասուցման ձեւերն ու միջոց-
ները իսիստ կարեւոր են, որովհե-
տեւ եթէ մենք հակադարձում ենք
եւ փորձում ենք ուժի դիրքից
հանդէս դալ, հակահարուած ենք
ստանում: Այնպէս որ, պէտք է
վնտուել ասիմետրիկ հակազդեցու-
թեան ու ներգործութեան այլ եղա-
նակներ՝ թրքական հասարակու-
թեան ներսը ներթափանցելու
համար: Սա, անկասկած, կը հան-
գեցնի ցանկալի արդիւնքի, որը
միմիան հետեւողական աշխատան-
քի արդիւնքում է լինում: Պարզ
յախարարութիւնների, ճառերի ար-

դիւնքում ոչինչ չի լինում։ Ես
նորից եմ հարցնում՝ կա՞յ նոր
քարոզչական ռեսուրս։ Ես լեզու-
ների քանակը չեմ ասում, որով-
հետեւ հինգ լեզուով կայք պահելը
մարդկացին առաջ ռեսուրսների պայ-
մաններում ահոելի ու ժամանակա-
տար գործ է։ Բայց մենք հասել ենք
այդ հանգրուանին եւ այսօր ունեն
այդ գործիքը, որի վրայ ուշի
ուշով կենտրոնացուած են թուրքե-
րը եւ ոչ միայն նրանք։ Բացի
նուիրատուութիւնների, դրամա-
կան աջակցութիւնների մասին
անընդհատ թմբեկահարելուց, պէտք
է մտածել նաև արդիւնաւէտ գոր-
ծիքներ ստեղծելու մասին, որոնք,
յաւոք սրտի, այսօր չկան։

- Եւ ի՞նչ էք այդ առումով ակն-կալում:

- Ես ակնկալում եմ ուժերի համարում՝ թէ՛ ներհայատան-եան, թէ՛ Հայաստան-սփիւռք հար-թութիւնում եւ թէ՛ սփիւռքի ներ-սում: Այժմ մենք դեռ կարող ենք խօսել համեստ ցանկութիւնների մասին: Ներուժ կայ, ուղղակի չկայ այդ կամքը, որը պէտք է ստեղծի այդ միջոցները, գործիքները: Այլ խօսքով ասած՝ կայ յստակ ուազ-մավարութեան տեսլական, բայց ոչ ոք չի ուզում կենտրոնանալ դրա վրայ: Սա կարենոր եւ կենսական մի խնդիր է, որի լուծմանը ներդ-րաւուած պէտք է լինի Հայոց ցեղասպանութեան հարիւրերորդ տարեկիցին նուիրուած միջոցա-ռումները համակարգող պետական յանձնաժողովը:

- Վերադառնանք թուրքական
քարոզչութեանը: Ասացի՞՛ ուզում էին
նիւթեր ստանալ այդ սցենարի պատր-
ուակով: Իսկ լրտեսութեանք՝ գիտա-
կան կամ այլ զբաղլո՞ւմ են: Եւ ինչ-
պէս էք կարողանում դրա դէմն առնել:

- Նման դէպքերը լինում են
ամէն շաբաթ: Մենք արդէն բնագ-
դաբար ենք զգում՝ նամակ գրողի
հետեւում իրակա՞ն ցանկութիւն է,
քան այն, ինչ պէտք է թուրքական
հետախուզութեանը: Օրինակ՝ մին-
չեւ վերջերս մենք ստանում էինք
խաջծի տեսքով նիւթեր կամ փոր-
ձում էին տեղեկանալ մեր ծրագրե-
րի մասին, օրինակ՝ գեղարուեատա-
կան ֆիլմեր նկարահանելու առու-
ժով: Հասկանալի է, որ թուրքական
կողմին շատ է անհանգստացնում
ֆիլմ նկարահանելու գաղափարը
եւ փորձում են ստանալ տեղեկու-
թիւն: Ինչպէս ենք մենք դա
հասկանում. եթէ մեզ ոմն ջոն
Սմիթ այդպիսի մի նամակ է գրում,
ու դրանից յետոյ չի լինում
միջնորդաւորում, ապա ամէն ինչ
հասկանալի է: Մարդիկ էլ կան, որ
պարբերաբար գալիս են թանգա-
րանում կատարուող փոփոխութիւն-
ներն արձանագրելու համար: Ես
չեմ ուզում բարձրաձայնել, թէ ինչ
աշխատանք է տարւում, բայց եղել
են նաեւ միջաղէպեր: Ես անձամբ
դուրս եմ հրաւիրել թուրք փոտոլ-
րագրողին, որը նկարում էր թուրք-
իայի քաղաքացիների կողմից ար-
ուած գրառումները այցելուների
տպաւորութիւնների մատեանում:
Այդ գրառումներում մարդիկ ցաւ
էին յայտնում, ներողութիւն էին
խնդրում: Անընդհատ ինձ հարց-
ուում են թուրքերի այցելութիւն-
ների քանակի մասին: Այսինքն՝
կայ մի յատակ հարցաշար, որն
իրենց հետաքրքրում է: Թուրքե-
րին շատ է տիրեցնում թանգարա-

ՓԱՆՈՍ ԹԻԹԻԶԵԱՆ ԿԸ ՊԱՐԳԵՒԱՏՐՈՒԻ Մովսէս Խորենացի Շքանշանով

Հինգշաբթի 25
Յուլիսի երեկոյեան,
Հիւսիսային Ամերիկա-
յի Արեւելեան թեմի
Առաջնորդարանի դահ-
լիճին մէջ՝ Նիւ Եորք,
իրեն ի պատիւ կազմա-
կերպուած պաշտօնա-
կան ընթրիքի ընթաց-
քին, ափիւոքահայ լայն
շրջանակներու կողմէ
ճանչցուած, երկար տա-
րիներու ազգային,
միութենական, կուսակ-
ցական ղեկավար եւ
դործիչ Տիհար Փանոս
Թիթիզեան, պարզե-
ւատուեցաւ Հայաստա-
նի Հանրապետութեան
Նախագահի Մովսէս



գործունէութիւնը՝ իր դեղագոր-
ծական ասպարէզին, ինչպէս նաև լ
ազգային ծառայութեան մարզե-
րուն մէջ:

Հ.Բ.Լ.Միութեան Նախագահ
Պերճ Սեղրակեան իր ժամանա-
կակիցը Պրն. Թիթիզեանին, իր
խօսքին մէջ ներկայացուց անոր
ազգային, միութենական եւ քաղա-
քական տիպարը ծատնանշելով թէ
Մելքոնեան Կրթական Հաստատու-
թեան դաստիարակութիւնը իր կա-
րեւոր կշիռ ունեցած էր Պրն.
Թիթիզեանի կեանքի տեսիլքին
վրայ:

Պրն. Թիթիզեանի դուստրը՝
Նէլին, գեղեցիկ եւ յուզական ելոյ-
թով մը իր հօր մարդկացին եւ
ղեկավարի դիմագծումը կատարեց
ընտանիքի եւ զաւակի դիտանկիւ-
նէն, շեշտելով թէ ան ազգամիրու-
թեան, մարդափրութեան, անկախ
մտածելակերպի եւ ուսման հան-
դէպ պաշտամունքի իր օրինակով,
ոչ միայն կերտած էր կեանքի
պատուաբեր ժառանգութիւն մը,
այլեւ ուղղութիւն տուած էր իր
զաւակներու կազմաւորումին իբր
նոր սերունդի փայլուն ներկայա-
կան գիծերը:

Տար. էջ 18

Ծամագիտութեամբ դեղա-
գործ Փանոս Թիթիզեան, շրջանա-
ւարտ է Հ.Բ.Լ.Մ.ի Մելքոնեան Կրթա-
կան Հաստատութենէն: Մասնագի-
տական ուսումը ստացած է Պէտրու-
թի Ամերիկան Համալսարանին
մէջ: Ան տասնամեակներ շարունակ
անդամ եղած է Հ.Բ.Լ.Միութեան եւ
Ռամկավար Ազգատական Կուսակ-
ցութեան, իր քաղաքական սուր
միտքը եւ ղեկավարական տաղան-
դը ի գործ զնելով ազգի եւ
հայրենիքի ծառայութեան, զոյգ
կազմակերպութիւններէն ներս եւ
համայնքային քաղաքական լայն
շրջանակներու մէջ, օգտագործե-
լով ընկերացին եւ պետական բարձր
մակարդակներու վրայ իր յարա-
բերութիւնները, ինչպէս նաև միջ-
համայնքային եւ միջ-կուսակցա-
կան ղեկավարներու մօտ իր վայե-
լած յարգանքը եւ համակրանքը,
մասնաւորաբար Լիբանանի Քաղա-
քացիական պատերազմի տարինե-
րուն: Իր ժամանկակիցներէն անոնք
որոնք ճանչցած են Փանոս Թիթիզ-
եանը, ծանօթ են վարագույրի ետին
համեստորէն, սակայն բարձ հեղի-
նակութեամբ եւ ձեռնասութեամբ
անոր կատարած առաջնորդ դե-
րին՝ նաև եկեղեցական ազգային
ատենի դժուար եւ բարդ իրադար-
ձութիւններու պահուն:

Միացեալ Նախանդներ փո-
խադրուելէն ետք, Գալիֆորնիոյ
մէջ ան շարունակած է իր ժրաշան

«ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՄԱՉԽԱՐԱՅԻՆ ՊԱՏԵՐԱՋՄԻ ԿՈՎԿԱՍԵԱՆ ԲԱԿԱՏԸ» ԽՈՐԱԳՐՈՎ ՄԻԶԱՋՎՅՅԻՆ ԳԻՏԱԺՈՂՈՎ ՏԵՂԻ ԿՌԻՆԵՆԱՅ ԵՐԵՒԱՆՈՒՄ 2014-ԻՆ



Երեւան, 23.08.2013 ՀՀ ԳԱԱ
Հայոց ցեղասպանութեան թանգա-
րան-ինստիտուտը 2014թ. ապրիլի
20-ից 22-ը Երեւանում կազմակեր-
պում է «Առաջին համաշխարհային
պատերազմի Կովկասեան ճակատը:
Ցեղասպանութիւն, վախսատականներ
եւ մարդափրական օգնութիւն» խո-
րագով միջազգային գիտաժողով,
որը նուիրուած է Առաջին համաշ-
խարհային պատերազմի հարիւրամ-
եակին:

Գիտաժողովին նպատակն է անդ-
րադանալ Առաջին համաշխարհա-
յին պատերազմի Կովկասեան ճակա-
տում ուազմական գործողութիւննե-
րի զարգացման վերաբերեալ ան-
յացտ աղբիւրներին, ուազմական գոր-
ծողութիւնների թատերաբեմում
փախստականների առկայութեանը,
պատերազմական իրավիճակում Օս-
մանեան կայսրութեան եւ նախկին
Ռուսական կայսրութեան տարած-
քում հայ ազգաբնակչութեան նկատ-
մամբ ցեղասպանութեան իրագործ-
ման դրուագներին:

Գիտաժողովի ընթացքում դի-
տարկուող հարցերը կը ներառեն
հետեւեալ թեմաները՝

«Պատերազմ եւ ցեղասպանու-
թիւն»;

«Ուսւ գինուորականները որ-
պէս ցեղասպանութեան վկաներ»:

«Զինուորական լուսանկարչչ-
ները եւ մոռացուած պատերազմի
Կովկասեան թատերաբեմի կինոժա-
մանակագրութիւնը»;

«Պատերազմ եւ գիտութիւն.
Հասպիտական եւ ազգագրական հե-
տազոտութիւնները Հայաստանի տա-
րածքում պատերազմի ընթացքում»:

«Յաղագաբերիների եւ անյայտ
կորածների կարգավիճակը եւ ճա-
կատագիրը»;

«Պատերազմը եւ կամաւորա-
կան շարժումը»;

«Մարդափրական օգնութիւնը
եւ փախստականները»;

«Բարեգործութիւնը Կովկաս-
եան ուազմաճակատում»

Երիտթուրքական կառավա-
րութիւնը, օգտուելով Առաջին հա-
մաշխարհային պատերազմի ընձե-
ռած հնարաւորութիւնից, իրագոր-
ծեց նախապէս ծրագրած Հայոց
ցեղասպանութիւն ոչ միայն
Արեւմտեան Հայաստանի, այլև Օս-
մանեան կայսրութեան ողջ տա-
րածքում, ինչպէս նաև Կովկասի եւ
Հիւսիսային իրանի որոշակի շրջան-
ներում: Կոտորածների ու բռնա-
գաղթի ենթարկուեց նաև տարա-
ծաշրջանի յոյն, ասորի եւ եղդի
բնակչութիւնը»:

Բարձր Հովանատրութեամբ՝

Գերաշնորհ Տէր Յովնան Արք. Տէրտիրեանի, Առաջնորդ
Հայց. Եկեղեցոյ Հիւսիսային Ամերիկայի Արեւմտեան թեսի

Կազմակերպութեամբ՝

Առաջնորդարանի «ԶՈՒԱՐԺՆՈՑ»

Մշակութային Յանձնահանրութեամբ

ԲԱԶԱՄԱՉԱՅ ԶՐՈՅՑ Յո՞ Երբաս Հայերէն

Կը մասնակցի՞ն՝

ԴՈԿՏ. ԱՐՄԵՆ ԻԻՐՆԵՇԼԵԱՆ (Պեյրութ)

ՊՐ. ԿԱՐՈ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ

ԴՈԿՏ. ՄԻՆԱՍ ԳՈՃԱՅԵԱՆ

Համադրոյ՝

ՊՐ. ՀՐԱԶ ՄԵՓԵԹՃԵԱՆ



Ներկաներուն առիթ պիտի տրուի արտայայտուելու:

Տեղի կ'ունենայ Չորեքաբթի, Անպատ. 4, 2013, Երեւան ժամը 7:30-ին,
Առաջնորդարանի «ԶՈՒԱՐԺՆՈՑ» Թանգարանի սրահին մէջ

(3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504):

Հ Ր Ա Վ Ի Ւ Թ

massis Weekly

Volume 33, No. 31

Saturday, August 31, 2013

Russian Diplomat Critical of Armenia's EU Integration

YEREVAN--A Russian diplomat has openly criticized ongoing talks on the Association Agreement between Armenia and the European Union, in a further sign that Moscow is unhappy with Yerevan's reluctance to join a new Russian-led union of ex-Soviet states.

Aleksandr Vasilyev, the first secretary of the Russian Embassy in Yerevan, compared the negotiating process late on Tuesday with Western powers' and the Soviet Union's infamous treaties with Nazi Germany that cost several Eastern European states their independence.

"The separate, confidential negotiations between the European Union and Armenia, whose details are being concealed from the public and everybody else, are putting us on our guard," Vasilyev told a roundtable discussion in Yerevan organized by an Armenian group promoting "Eurasian integration."

"You remember how such negotiations ended in 1930s. At first there was the [1938] Munich conspiracy and then the [1939] Molotov-Ribbentrop pact. Those agreements did not bring Europe anything good," he warned, according to the Armenian newspaper "168 Zham."

Vasilyev said that Armenia will

soon have to make a fateful choice between European and Eurasian integrations. He predicted that political life in the country will therefore heat up in the coming weeks.

Vyacheslav Kovalenko, who was Russia's ambassador to Armenia until March, issued a similar warning less than two months ago. He said Yerevan will receive few tangible benefits and risk alienating Moscow if it presses ahead with the Association Agreement.

"By embracing European values, Armenia, it appears, could step onto a slippery path. As they said in ancient times, 'The road to hell is paved with good intentions,'" Kovalenko said.

The Armenian leadership appears to have been under Russian pressure to pledge to join a Eurasian Union of ex-Soviet states which President Vladimir Putin hopes will be built around Russia's existing customs union with Belarus and Kazakhstan. President Serzh Sarkisian's administration has given no such promises, pushing instead for the signing of the far-reaching deal with the EU. It is due to be initialed at an EU summit in November.

The EU is also planning similar agreements with Ukraine, Georgia and Moldova. The Russian government has

Continued on page 4

Armenian Soldier Killed Another Wounded on the Border With Nakhichevan



of the incident.

A Defense Ministry source suggested that the soldiers came under cross-border fire from Azerbaijani army positions.

The Azerbaijani military was quick to rule out such possibility. A statement by the Defense Ministry in Baku claimed that Armenian soldiers serving in the area close to Iran shot at each other.

Unlike other sections of the Armenian-Azerbaijani border, the Syunik-Nakhichevan area has seen few deadly skirmishes over the past decade. Defense Minister Seyran Ohanian inspected Armenian defense fortifications there as recently as in late July.

YEREVAN--One Armenian soldier was killed and another wounded on Friday on frontline positions on Armenia's border with Nakhichevan exclave.

The Armenian Defense Ministry said the two conscripts, Norayr Petrosian and Artur Asoyan, were shot at an army outpost in the southeastern Syunik province bordering Azerbaijani controlled Nakhichevan. The ministry said they both were rushed to a hospital in the nearby Armenian town of Agarak. Doctors there failed to save Petrosian's life, it said in a statement.

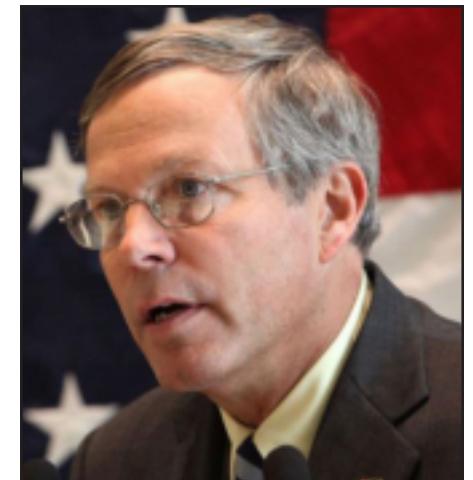
The statement added that military investigators are taking "urgent actions" to clarify the circumstances

John Heffern: President Obama's April 24th Statement Does Not Deny Any Facts

NEW HAVEN, CT - US President Barack Obama's April 24 statement does not deny any of the facts, US Ambassador to Armenia John Heffern said in an interview with The Politic.

"The President's statement on April 24 — he has made about four or five — is a very strong statement. It does not deny any of the facts. It clearly states that 1.5 million Armenians were massacred or were marshaled to death in the final days of the Ottoman Empire. It refers to these actions as one of the worst atrocities of the 20th century. It acknowledges the facts, and in our view, there is no dispute over the facts," the Ambassador said.

"The policy decision about how the U.S. government characterizes this period is a policy decision, and it takes into account a number of legal and political factors, one of which is reconciliation. Our U.S. policy is to find ways to promote reconciliation between Turkey and Armenia and, through that reconciliation, to improve the lives of people in both countries. Certainly, Armenia needs that Turkish



US Ambassador to Armenia
John Heffern

border open, needs diplomatic relations with its neighbor. It is in a semi-isolated state [that] is very detrimental to the state and to the economy. So U.S. policy is reconciliation between Armenia and Turkey. The President and Secretary of State — Secretaries Clinton and now Kerry — select and use words that they believe will promote that reconciliation, and that is why they have chosen the words they used," John Heffern said.

Ex-Russian Spy "Black Listed" by Azerbaijan Over Trip to Karabakh

BAKU—Azerbaijan on Tuesday strongly condemned a visit to Nagorno-Karabakh by a group of Russian journalists and public figures, among them the famous former spy Anna Chapman.

The Russian delegation arrived in Stepanakert for meetings and interviews with officials in Karabakh. Chapman joined it in her capacity as the host of the "Mysteries of the World" show aired by Russia's REN-TV, a private broadcaster.

Chapman, 31, was one of 10 Russian intelligence agents who were arrested in the United States and deported in 2010 in exchange for four Russians imprisoned on charges of spying for the West. The spies received a warm welcome in Russia, where ex-KGB officer Vladimir Putin sang patriotic songs with them and then President Dmitry Medvedev bestowed them with state honors.

The Russian visitors met on Monday with Nagorno-Karabakh Republic (NKR) president Bako Sahakian and Karen Mirzoyan, the foreign minister. A statement by Sahakian's press office, said they discussed Karabakh's "internal and external" policies" and "Russian-Karabakh relations."

Mirzoyan, for his part, stressed the importance of the Russians' trip, saying that it will give the Russian public a better idea of "economic and political processes" in Karabakh. He also answered their questions about prospects for the resolution of the Armenian-Azerbaijani conflict and "re-



Famous former spy Anna Chapman

lations between the NKR and Russia," Mirzoyan's press service said.

Azerbaijan condemned the visit organized by a Russian-Armenian advocacy group as an infringement of its sovereignty over Karabakh. Elman Abdullayev, the Azerbaijani Foreign Ministry spokesman, told the APA news agency that Chapman and the other Russian dignitaries will be declared personas non grata in Azerbaijan if information about their trip is officially confirmed.

Baku has already blacklisted over 330 persons from 41 nations for visiting Karabakh without its permission. The blacklist includes Spanish opera singer Montserrat Caballe, members of the U.S. Congress and lawmakers from France and other European states.

"Official Yerevan takes people to occupied territories of Azerbaijan

Continued on page 4

NSW MPs Defiant Over Turkey Threat of Gallipoli Ban



SYDNEY -- New South Wales Premier Barry O'Farrell and other state MPs have hit out at Turkish government threats to ban them from the Gallipoli centenary celebration, reports Australian ABC tv channel.

The Turkish threats were made after the NSW Parliament gave unanimous support in May for a motion recognising the Armenian, Assyrian and Greek genocides between 1915 and 1922.

The country's consul general in Sydney says the motion has damaged relations between the two countries, and accounts of atrocities from ANZAC prisoners of war are fabrications.

Turkish foreign minister Ahmet Davutoglu has said Mr O'Farrell and other NSW MPs will not be issued visas to attend the Gallipoli centenary. "These persons who try to damage the spirit of Canakkale/Gallipoli will also not have their place in the Canakkale ceremonies where we commemorate our sons lying side by side in our soil," he said.

The local council at Gallipoli has also made it clear the critics will not be welcome at the centenary celebrations in 2015. "We announce to the public that we will not forgive those who are behind these decisions and that we don't want to see them in Canakkale anymore," it said.

But Mr O'Farrell says the facts cannot be denied. "What a terrible indictment by the consul general of the freedom that was fought for on the Gallipoli Peninsula in 1915," the Premier said.

"The truth will set people free, history should never be denied, otherwise it is likely to be repeated."

NSW Transport Minister Gladys Berejiklian is of Armenian background and its equally defiant. "What makes us so unique as Australians is our ability, whether you are member of parliament or a member of the public, to express your views freely," she said

"That freedom is exactly what was fought for in Gallipoli in 1915."

French Armenian Artist Jean Jansem Dies at 93

PARIS -- Acclaimed French Armenian artist Jean Jansem (Hovhannes Semerdjian) died on August 27 in a Paris suburb aged 93, his family informed the Armenian Embassy in France, ITAR-TASS reports.

Born in 1920 in Bursa, Turkey, Jansem spent his childhood in Thessaloniki, Greece, and left for France when he was 11.

In 1973 he visited Armenia for the first time. In 2001, thirty-four of his paintings were donated to the Armenian Genocide Museum Institute.

In 2010 Jansem was awarded with an Order of Honor of the Republic of Armenia for his contribution to the development of the Armenian-French relations.

Although the early chapters of his artistic life were difficult, in fact up to the war his most lucrative work was in the decorative arts – producing designs for fabrics and designing furniture, he never lost sight of his real passion, namely painting.

From 1934 – 1936 he attended a variety of evening classes in Montparnasse and the Marais. He met fellow Armenian teacher, Ariel, who taught him to draw, but it was in the works of Picasso that he found his grand revelation.

Before he was sixteen he had



French Armenian artist
Jean Jansem

been admitted to the Ecole des Arts Decoratifs (1936 – 1938) where Beianchon, Leguelt and Oudet exercised a silent and unobtrusive influence on the young artist. During 1937 he completed a training course at the Beaux-Arts and at Atelier Sabatier.

In 1950 he went to Greece and it was in the Mediterranean that he discovered light, until then his painting had been sombre.

Then followed a period of activity in which he won many awards, in 1951 the Prix Populiste, 1953 the Prix

International Conference «The Caucasian Frontline of the First World War» to be Held on April 2014 in Yerevan



YEREVAN -- The Armenian Genocide Museum-Institute of the National Academy of Sciences, Republic of Armenia, invites to participate at the international conference "The Caucasus Frontline of the First World War. Genocide, Refugees and Humanitarian Assistance" to be held on April 20-22, 2014 in Yerevan.

On the occasion of the centenary of the First World War the Armenian Genocide Museum-Institute organizes an International Conference. The aim of the conference is to study the unknown historical facts on the military operations in the Caucasus Front of the WWI, existence of refugees in the regions of military actions and the implementation of genocide against the Armenian population on the territories of the former Ottoman and Russian Empires during the war.

As a peripheral area in comparison to the main European frontlines, where the decisive and widespread military actions took place, the Caucasus frontline was near the Near Eastern front and concentrated a lot of military resources, thus playing decisive role in the outcomes of the war.

On the pretext of the War the Ottoman Government committed the planned Genocide against the Armenian population not only in the Western Armenia and throughout the Ottoman Empire, but also in the neighboring regions of Caucasus and North Iran. The Greek, Assyrian and Yezidi population of the region were also decimated.

The issue of the refugees and the humanitarian assistance in the Caucasus frontline was one of the key factors, because of the enormous masses of refugees in the regions, who had fled the Turkish massacres and were now withdrawing together with the Russian army. Numbers of Russian and Armenian humanitarian organizations were actively working during this humanitarian crisis (The Union

Antral, 1954 the Bourse Natioale, in 1958 Prix Comparaison in Mexico.

In 1959 he participated in the Biennale de Bruges. He is a member of the Salon d'Automne and has participated in: Salons des Independents,

of the Cities of Russia, the Russian Red Cross, Tatyansky Committee, Armenian and Syrian Relief Committee and etc.).

The following topics are among the issues covered by the Conference

- War and Genocide
- The Russian military men as witnesses of Genocide
- The Military photographers and a footages of the Caucasus frontline of the "Forgotten War"
- War and the science: archeological and ethnographical studies in Armenia during the War
- Crimes against humanity and civilization
- Status and faith of the prisoners of war and missing
- The War and volunteer movement
- Humanitarian assistance and refugees
- Charity in the Caucasus Front

The applications for the participation in the conference are accepted by December 1, 2013. The applications emphasizing the topic and thesis (3000 characters) should be sent to the organizational committee of the Conference

WWI-conference@genocide-museum.am
tel. +374 10 39 09 81.

The application should include a short biography of the author, emphasizing his/her workplace, scientific degree and academic rank, scientific publications and list of conferences, electronic address and telephone.

The quality and relevance of the applications will be assessed by the Organizational Committee of the Conference.

The Organizational Committee will cover the accommodation and per diem expenses of the participants.

Organizational Committee

The Armenian Genocide Museum-Institute

National Academy of Sciences of the RA

Salon des Tuileries, Salon d'Art Sacre, Salon de l'Ecole de Paris, Salon des Peintres temoins de leur temps. His paintings appear in Museums at Ville de Paris, Ennery de Paris, Poitiers and several Art Museums in the U.S.A.

Armenian National Team to Compete in 2014 FIBA Tournament in Yerevan



LOS ANGELES -- With a heightened level of interest and a continued demand for basketball in Armenia, decade-long discussions of establishing a men's national basketball team are coming to fruition, with the tireless efforts of philanthropist Tomik Alexanian, Coach Carl Bardakian and others who are working hard to turn that dream into a reality.

It all began in 2011 at the conclusion of the Pan Armenian Games where LA's men's basketball team won first place. Alexanian was asked to assist the RA National Basketball team in preparation of the FIBA Division C competition under the leadership of Coach Carl Bardakian and Assistant Coach Zorik Isajani.

For the first time in history, the Armenian National Basketball Team will not only participate in the European FIBA Division C tournament, but the games are slated to be held in Yerevan. The Armenian Basketball Federation (BFA) headed by President Hratchya Rostomyan, has set the wheels in motion towards this endeavor. Alexanian believes this will generate an even stronger level of interest as the number of candidates vying for a spot on the team continues to rise.

Coach Bardakian, whose participation in the BFA dates back to 2009, served as a student manager at the University of Michigan, Ann Arbor during which the men's basketball team reached the NCAA Final Four, twice in the 1990's. He later moved on to become an assistant coach at Cleveland State University and Chaffey College.

When asked about his thoughts on Armenia's historic participation in the 2014 FIBA competition, Bardakian

replied that although it would be a historically significant moment for the sport of basketball in Armenia, it is important to be competitive from the outset and to represent Armenia with honor. He also credited Hrachya Rostomyan, President of the BFA for his vision and leadership in regards to the establishment of the team.

Alexanian's inspiration stems from his love for basketball which dates back to the 1970's when he played for Ararat, the highly regarded Armenian athletic organization in Tehran, Iran. He also played for Iran's Army Team and was appointed as a liaison for all of Ararat's men basketball teams from 1971 through 1978.

"The Team is inspired," Alexanian said. "The Players are committed. Training camps are being scheduled. Everyone around the team is excited to win the FIBA Division C Championship in their Fatherland of Armenia in June of 2014. The goal is to assemble the best players with Armenian heritage around the world and the coaches are doing that perfectly," Alexanian said.

"Of course we still have some tough challenges, but no hurdle will stop us from achieving our goal to participate and hopefully win the FIBA Division C championship." He later added that the team will be made up of the best basketball players of Armenian descent in Armenia, Artsakh and the Diaspora.

Former CSU Dominguez Hills MVP Zareh Zargaryan who led the NCAA team to a state title said that for him, playing for the team is more than a competition, it's about honor and representing Armenia.

833 W. Glenoaks Blvd. Glendale, CA 91202 (818) 240-0065

Dr. Missak Ekmekdjian
Chiropractor

Dr. Anahid Ekmekdjian
Chiropractor

Մեծահատկելու և մանակելու Բարբայրացքիք բաժնում:
Գլխացան, վզի, մէջքի, յօդային և միանալին ցանք:
Միթեաշարժի վրարի հեռանացով պատճենագույն պատճենագույն:

Եթե առողջութիւնը մեր մտահոգութիւնն է

Garry Kasparov: 'A Game Designed For Me'



ALJAZEERA.NET — Acknowledged by many as the greatest chess player of all time, Garry Kasparov has been marching to his own algorithm his whole life.

Born in Baku in 1963, Kasparov has taken on the greatest champions and won. And since retiring from the game, he has been involved in a political battle with one of the most powerful and controversial men alive – Vladimir Putin, the president of Russia.

Sir David Frost travels to Abu Dhabi to join Kasparov on his mission to promote chess in the Gulf. Kasparov shares his secrets of the game, discusses milestones in his life and expands on why chess should be compulsory in school curriculum. He even offers a few tips to some of the young chess players.

Kasparov impressed his parents at a very young age, when he finished a chess game they were struggling to solve. "I knew it was a game designed for me," he tells Sir David.

After losing his father when he was only seven, Kasparov's mother dedicated her life to nurturing her son's talent.

For a young boy, there was no better place to be a gifted chess player than the former Soviet Union. The game which is 1,500 years old, was actively promoted by Soviet leaders as to them, chess was a way of demonstrating not only sporting but intellectual superiority.

By 1976, Kasparov had won all the Soviet junior titles, and by the age of 14, he knew he would be a real contender. "I knew I was good, even special," he says.

Kasparov tells Sir David the key to his success has not only been his talent but his discipline and intuition: "if you don't trust your intuition you will never become a good decision maker".

Strategising is a crucial element of the game and Kasparov can visualise up to 15 moves ahead. And demonstrating his exceptional memory, he recalls games and moves as far back as 30 years ago. Some of those games

include headline-making matches against his arch-rival, Anatoly Karpov.

"Karpov is a very solid player, positional, quiet.... I'm totally the opposite... Any match of that calibre is a personal rivalry, period," he tells Sir David.

For five months in 1984, the two players battled it out but the International Chess Federation eventually intervened to call it a draw. Kasparov was furious and remains so to this day. He tells Sir David how he broke away from the federation, forming his own alternative, the International Chess Association. The institution did not last and it coincided with the demise of the Soviet Union.

But, the crumbling of the Soviet Union triggered a personal tragedy for Kasparov.

In 1990, Kasparov and his family, who are of Armenian descent, were caught up in the vicious pogroms against Armenians in Azerbaijan, forcing thousands of ethnic Armenians to flee. And that is when Kasparov escaped to Moscow.

"The psychological trauma was awful – this thought is still painful" he says.

Following his move to Moscow, Kasparov engaged against a new partner – IBM's super computer, Deep Blue, which created huge interest worldwide.

But most recently, having retired from the game of chess, Kasparov has embarked on a new mission – to bring democracy and justice to Russia and to see Putin ousted from power. He tells Sir David of his treatment at the hands of Russian police, of being arrested and his time in a Russian prison, and why he was keen to stand up for the members of the rebel pop group Pussy Riot, who were jailed after an anti-Putin video.

Kasparov finishes his conversation with Sir David by telling him why he is now too old to play competitive chess and the show ends with an extraordinary twist on Garry Kasparov's future – he will no longer be returning to Russia.

The Frost Interview

Ara Sarafian to Speak on “The Armenians of Bitlis”

FRESNO -- Ara Sarafian of the Gomidas Institute (London) will present an illustrated lecture “A Hundred Years Ago... The Armenians of Bitlis” at 7:30 PM on Thursday, September 5, 2013, in the Industrial Technology Building, Room 101, at the South-East corner of Barstow and Campus Drive, on the Fresno State campus.

The lecture is co-sponsored by the Armenian Studies Program, the Armenian Students Organization of Fresno State, and the Leon S. Peters Foundation.

Bitlis was one of the great centers of Armenian civilization, with a unique identity of its own. Armenians lived in this mountainous region, in towns and villages with schools, churches, and monasteries. Today, very little remains of the Armenian past. Most of it was destroyed in the Armenian Genocide and the anti-Armenian policies of the Turkish republic.

In this talk, “The Armenians of Bitlis,” historian Ara Sarafian will present a historical-and a contemporary-view of the Armenian presence in Bitlis before 1915. His power-point presentation will draw on a critical set of Ottoman, Armenian, and Russian sources from 1880 to 1915, as well as his latest trip to the region.

“The Armenians of Bitlis” is part of a broader bridge building project which the Gomidas Institute launched in Bitlis this year. The project has already benefited from the support of



Ara Sarafian

many Kurds and Turks and will lead to a public exhibition in Bitlis next year.

The lecture will end with the release of Thomas Mugerditchian’s, The Diyarbekir Massacres and Kurdish Atrocities, (Gomidas Institute, 2013).

Ara Sarafian is an archival historian specializing on late Ottoman history. He is the director of the Gomidas Institute, which is a leading research and publication center related to modern Armenian history.

The lecture is free and open to the public. Parking will be available in Lots Q, K, and L the night of the lecture. Make sure to use parking code 273401 to receive a free parking pass.

For more information on the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669.

Ararat-Eskijian Museum to Host a Lecture by Ümit Kurt on Seizure of Armenian Assets in Aintab

MISSION HILLS -- Ümit Kurt, Ph.D. Candidate in the Department of History at Clark University in Worcester, MA, will present a lecture entitled “The Emergence of the New Wealthy Class Between 1915-1922: The Seizure of Armenian Property by Local Elites in Aintab,” and the documentary “My Father’s Aintab”.

The Lecture is scheduled for Sunday, September 15, 2013, at 4:00 p.m. at the Ararat-Eskijian Museum, Hasmik Mgrdichian Gallery, 15105 Mission Hills Road, Mission Hills, CA. It is sponsored by the Ararat-Eskijian Museum and the National Association for Armenian Studies and Research (NAASR). A reception will follow the lecture.

The processes of genocide and deportation directed at Aintab Armenians were in fact put into practice by local notables and provincial elites themselves, and these local actors actually prospered and became a new wealthy social class through the acquisition of Armenians’ property and wealth. In this respect, Ümit Kurt argues that the Committee of Union and Progress’ (CUP) genocide and deportation decree had a certain social background, effective power, and control and support mechanism(s) at the local levels. Therefore, what took place at the local areas or periphery deserves to be examined.

By zooming in on Aintab, Kurt sheds light on the origins of the property and wealth of local and provincial

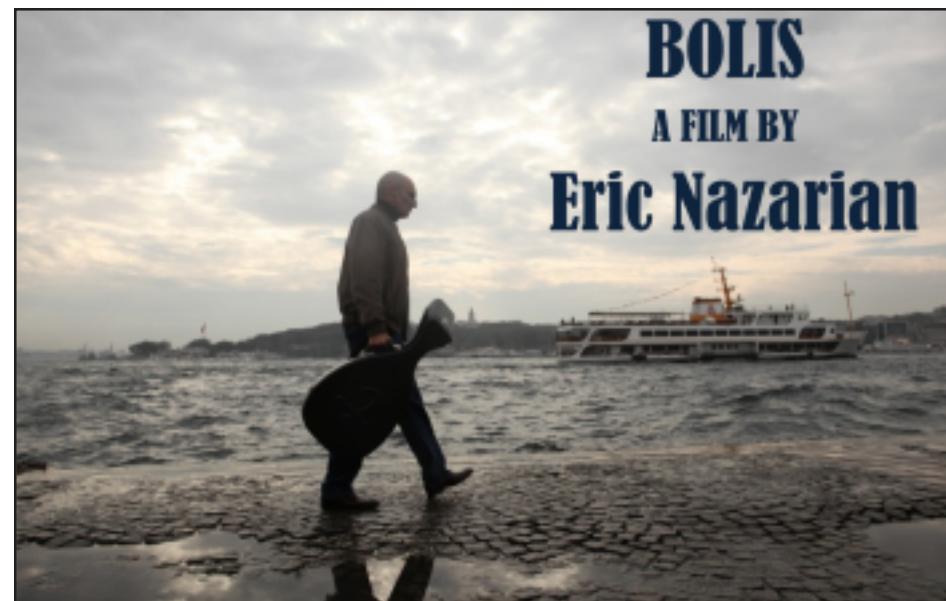


Ümit Kurt

elites/notables in Aintab and how massacred and deported Armenians’ properties in Aintab changed hands. To date no comprehensive research has been done that examines in detail the expropriation of Ottoman Armenians in general and in Aintab in particular as a component of the genocide.

Ümit Kurt, a native of Aintab in 1984, holds a Bachelor of Science degree from Middle East Technical University in Political Science and Public Administration and a Master’s from Sabancý University in the department of European Studies. He is currently a Ph.D. Candidate in the Department of History at Clark University and an instructor at Sabancý University. He is the author of numerous articles and several books, including most recently *Kanunlarýn Ruhu: Emval-i Metruke*

Filmmaker Eric Nazarian to Screen Bolis



GLENDALE -- Award winning filmmaker Eric Nazarian to screen his film Bolis on Thursday, September 26, 2013, at 7pm at The Glendale Central Library Auditorium, 222 East Harvard Street in Glendale. Admission is free; seating is limited. The film is in English, Turkish and Armenian. Running time is 20 minutes.

Bolis tells the story of Armenak Mouradian, an Armenian oud musician from the Diaspora who travels to Istanbul to find his grandfather’s oud shop and a family heirloom which disappeared during the Armenian Genocide. As the lead character Armenak says in the film “Armenians call Istanbul Bolis.” Bolis was a part of the omnibus film, Do Not Forget Me Istanbul made in 2010 as part of the European Capital of Culture Istanbul 2010 Program. Bolis was the recipient of the Best Short Film Award at the 14th Arpa International Film Festival in 2011. It has screened in film festivals in Armenia, Istanbul, Sarajevo, Dubai, Antalya, Brazil and Rabat, among several others.

Eric Nazarian is a screenwriter, filmmaker and photojournalist. His first feature film, The Blue Hour, premiered in competition at the 55th San Sebastian International Film Festival, going on to win six international awards on the film festival circuit. Nazarian received

Kanunlarýnda Soykýrýmýn Ýzlerini Aramak (The Spirit of Laws: Seeking for the Traces of Armenian Genocide in the Laws of Abandoned Property, 2012), with Taner Akçam. His main area of interest is confiscation of the Armenian properties and the role of

the Academy of Motion Picture Arts and Sciences (home of the Oscars) prestigious Nicholl Fellowship in Screenwriting for his original screenplay, Giants. Nazarian directed Occupied Tears, a 3D and 2D animation music video for Serj Tankian about child war survivors in the Middle East. Nazarian is a fellow of the inaugural cycle of the Fox Writers Intensive at 20th Century Fox Studios and a jury member and trainer for the Armenian-Turkish Cinema Platform at the Golden Apricot International Film Festival. He is currently adapting Chris Bohjalian’s critically acclaimed novel, The Sandcastle Girls, for the big screen. In an interview Nazarian said: “I grew up with the images of “Old Bolis” in my mind; the Bolis of Ara Guler, Siamanto, Daniel Varoujan, Orhan Pamuk and Udi Hrant. I wanted to go with an open mind yet I was haunted by the demons of the genocide.”

###

Library visitors receive 3 hours FREE parking across the street at The Market Place parking structure with validation at the Loan Desk. The program is sponsored by the Library, Arts & Culture Department.

CONTACT: Elizabeth Grigorian, Glendale egrigorian@ci.glendale.ca.us or call (818) 548-3288.

local elites/notables in Aintab during the Armenian genocide.

For more information contact the Ararat-Eskijian Museum at 818-838-4862 or ararat-eskijian-museum@netzero.net or NAASR at 617-489-1610 or hq@naasr.org.

Russian Diplomat Critical of Armenia

Continued from page 1

warned Ukraine against signing such a deal, including through de facto trade sanctions that were briefly imposed earlier this month. It has exerted no such pressure on Armenia so far.

Officials in Yerevan have ex-

pressed confidence that Armenia will avoid an open confrontation with the Kremlin because unlike the three ex-Soviet states it is not seeking to eventually join the EU through the Association Agreement. They also argue that Armenia remains strongly committed to its military alliance with Russia.

Ex-Russian Spy “Black Listed” by Azerbaijan

Continued from page 1

through such provocations and deceit,” charged Abdullayev. He said the Armenians are thus trying to legitimize their “occupation of Azerbaijani lands.”

The Karabakh Armenian leader-

ship has shrugged off such statements before, saying that they cannot stop a growing influx of tourists and other visitors to the territory. According to the authorities in Stepanakert, some 16,000 people from 86 countries excluding Armenia visited Karabakh last year.

ԻՄ ԸՆԿԵՐ ՅՈՎԱԵՓՈՒ ԻՆՍԱՌԻ ՏԱՐԵԿԱՆ Է

ՊՈՂՈՍԱՐՄԵՆԱԿ ԼԱԳԻՍԵԱՆ

Տարին էր 1938, Սեպտեմբեր
ամսուայ 16 թէ 17-ըդ օրը: Մեծն
Աղեքսանդրի, Սելեւկիոս Նիկատոր
Հելլէն գօրավարի մայր ոստանուած
էինք, որը իր հօր անունով Անտիոք
էր անուանել ացն: Անտիոք, որի
պողոտաներով, մ.թ.ա. 83 թուակա-
նին, իր զօրաբանակով անցել է
արեւելքի Արքաների Արքաց՝ Հայ-
կագուն Տիգրան Բ. Արքան, տիրա-
նալու Սելեւկիայի թագին: Քաղա-
քի մայթերին բազմախումբ մար-
դիկ էին, փողային նուազախմբի
առաջնորդութեամբ գօրամաս էր
տողանցում: Արեգակի ճառագայթ-
ները շոյելով պղինձեայ նուազա-
րանները, կրակէ փունջեր էին ժայթ-
քում, թղթական զօրքն էր արդէն
Աղեքսանդրէթի Սանձաք: Ազգերի
Լիգայի կազմակերպած կեղծուած
ընտրութիւնների արդիւնքով այն
հրամցրել էին . . . երէկուայ
թշնամուն:

Ալեքսանդրէթի նաւահանգստի ծովակին էինք, հեռու հորիզոնում արեգակն էր ընկողմանում ծովի ջրերին, իր կրակալոյսով շառագունել կապոյտը, նրա վրայ խոնարհած ամպերը: Մուսա Լերան ծնունդ մի խումբ տղաներով մակոյկի էինք սպասում, ափի դիմացը խարսխած իտալական՝ ‘Ատրիադիկ’ ձիւնափայլ նաւը գնալ բարձրանալու: Մուսա Լերան ուսնչպարները իրենց որդիներին ուսման էին ճամբում չքնաղ կիպրիա կղզի՝ Մելգոնեան Կրթական Հաստատութիւն, ծաշկոյթի ու գիտութեան լոյսը բերելու իրենց շէներ: Մակոյկը նաւից կախուած սանդուխի հարթակին էր յենել, Արմենակ հայրս օգնում էր մեզ բարձրանալու նաւի կամրջակ, որտեղ հաւաքուել էին մեզանից առաջ ժամանած Մելգոնեան մեկնող տղաներ: Ստուար խումբ էր՝ չորսը Քէսապից, ութը Մուսա Լերան շէներից եւ մի ‘Ետապանծի’, օտար (այսպէս էին Մուսա Լեռոցիները անուանում ոչ բնիկներին): Ալեքսանդրէթից էր նա, Յովսէփ էր անունը, Աստուրեան Յովսէփ: Ընդամէնը մէկ ու կէս տասնամեակ առաջ էր, որ Զորք Մարզպան-Տէօրիթ եօլում քաջերի կոիւ էր եղել, սակայն իր ծնողները ու այլք հարկադրաբար հեռացել էին իրենց գեղատեսիլ աւանի նարնջատան պարտէզներից: Զեռներէց հայրը նորէն տուն էր շինել, որի առաջին յարկում էլ վաճառատուն:

Նաւախցում էինք, գիւղի խո-
նարհ փոքր տղաներ, իսկ Յովսէէիցը
քաղաքի տղայ, աշխոյժ, անմիջա-
կան, ջանք չէր խնայում ծանօթա-
նալ ընկերակից տղաների ու նոյ-
նիսկ նաւի անձնակազմի հետ: Առա-
ւոտ էր, արեգակը արծաթ լուս էր
փուել ծովի ջրերին: Նաւի ցոռուկի
ճողփիւնի զարկերից փշրում էին
կապոյտ ջրերը, սպիտակում ու
կատաղի զարկում նաւի կողերին:
Նաւի ընթացքի աջ կողմի ափերը
կանաչ էին հագել, հեռու մի կա-
պոյտ երկի էր ծովն իջնում, երեւի
այն Սիհուն գետն էր, որի գետա-
բերանին Կիլիկեան թագաւորու-
թեան Այեաս նաւահանգիստն էր,
որին թուրք նուածողները Պիհան
պիտի կոչէին: Այդ նաւահանգս-
տում էին խարսինել Տիգրան Ար-
քայի ծովակալ Վարդանի նաւա-
տորմիղը, որի հետ բանակցել էր
պատութեան կուու առաջնորդ
Սպարտակի պատուիրակը, իրենց
փոխադրելու Յունաստանի ափեր:

Նաւը աւելի էր մօտենում ափին, անշուշտ չէինք իմանում 'Յանկամ տեսնել զի՞մ Կիլիկիա' երգը, սակայն ահա նրա լեռների գեղատեսիլ համայնապատկերն էր փոռուած մեր առաջ: Յովսէփը, նաւի ցորուկի տախտակամածին կանգնած թեւերն էր հրճուագին թափահարում, բոկեղներ նետում ծովի սպիտակ փրփուրների մէջ խայտացող դալ-փիններին: Պիթիասցի Պարգև Ֆիլեանն էր յանդիմանում նրան, թէ ինչու իր բոկեղները ծովն էր նետում: Յովսէփը զգայլած դալ-փինների հրաշախաղի արթնած զգայացունց հրայրքով, շշնջում էր թէ լաւ էլի, դպրոց համնելուց այն կը վերադարձնէր: Սակայն, նա այդպէս էլ երբեք այն չվերադարձրեց, դպրոցում բոկեղ որտեղից:

Նաւը Մէրսին նաւահանգստ-
տում խարիսխ էր գցել: Աշխուժգու-
թիւն էր նաւի վրաց, բեռներ էին
բեռնաթափում, նոր բեռներ ըն-
դունում: Պիստակի բեռնաթափ-
ման ատեն մի պարկ էր պատուել,
պիստակը թափուել տախտակամա-
ծին: Յուզէքիը, յանդուգն ծօտեցել
էր թափուած պիստակին, այն հա-
ւաքել վերնաշապիկի ծալքին ու-
եկել բաժանում մեզ: Մեր հարցին,
թէ այդ ո՞րտեղից, պատասխանել
էր՝ ձեր ինչ գործն է, կերէ՛ք: Հում
պիստակ էր, կերանք, սակայն քինե-
րից ելաւ . . . : Մէրսին, փոքրիկ
նաւահանգիստ՝ յենած կանաչ դա-
րաւանդներին: Հրաշագեղ, կորուս-
եալ չքնաղ կիլիկիս աշխարհին
շատ ծօտիկ էինք: Պատմիչները
աւանդում են, որ Մամլիւդները
նրա իշխանութիւնը խորսակեցին,
կամիսերու համար արեւմուտքի թա-
փանցումը դէպի արեւելք: Հայերը
ինչքան տառապեցին արեւմուտ-
քի քաղաքակրթութեան արժէքնե-
րը դաւանելու համար . . . :

Նաւը բաց ծով էր դուրս եկել,
արեգակը հեռանում էր մեզանից,
զնում ուրիշ երկրներին էլ լոյս
ճամբելու, իր տաքուկ վարսերով
շոյելու բազում շիներ եւս: Մօտե-
նում էինք ցամաքին, Կիպրոսն էր,
Ֆամակուստանաւահնդիմարը: Մեզ
դիմաւորող պաշտօնեան երկիր
մուտքի ձեւակերպումները կատա-
րելուց յետոց, դէպի Նիկոսիա, Մել-
գոնեան, Կարապետ ու Գրիգոր
անմահ եղբայրների ուսաման լոյսի
տաճար: Տղաների շինքի ննջարա-
նում էինք, ընդարձակ սրահ, ուղիղ
շարքերով հարիւրաւոր մահճա-
կալներ, որտեղ ննջում էին բարե-
հոգի եղբայրների սաները: Նրանք
վճռել էին վրէժ լուծել դուշմանից՝
զոհուած քերթողների փոխարքն
Հայ մշակոյթի նոր առաքեալներով
օժտելու սիմեոռը:

Սեղոնք աշխատավոր մեր առաջին
լուսաբացը, ճեմասրահում սաները
շարք էին կազմել ըստ դասարան-
ների, երգով փառաբանում առա-
ւտեան արեգակի լոյսը: Նորեկ
սաների շարքից Յովսէփին էր բարձր
ձանակում.

Ապահովություններ.

Արեգակն արդա

Առ ի լոյս ծագ

Նոր սաներին առաջնորդեցին
ուսուցչանոց։ Նորէն Յովսէփին էր
աշխոյժ, համարձակ պատասխան-
ներով կրթական տեսուչի ուշադ-
րութիւնը զբաւում։ Հստ տարիքի
ու երեւի նաեւ գիտելիքների մա-
կարդակի մեզ նշանակեցին տար-
բեր դասարաններ, Յովսէփը ինձա-
նից մի դասարան բարձր էր։
Ուսման ժրացան տարիիներ էին,
Յովսէփը իր դասարանի առաջա-



Երուանեղ Պապայի մեծարման օրը Հոկտեմբեր 4, 1998 թիւ ազգն ասխ Եղվաշէի Աստարեան, Երուանեղ Պապայի Գարքի Մոլլան, Հանի Յակով Սիմանեան, Յովան Սիմանեան, Եղվաշէի Սիմանեան եւ Սիման Սիմանեան

ւոր աշակերտներից էր: Իր ընկերասիրութեան ու հաղորդագալք բնաւորութեան շնորհիւ ջերմ յարաբերութիւններ էր հաստատել միւս դասարանների աշակերտների հետ, իսկ Մուսա Լեռցինների հետ՝ մասնաւորապէս:

Հաստատութեան մարդնամարդ-
զութեան ու մարզպական խաղերի
անզուգական դաստիարակ ու մար-
զիչ Յակոբ Ածեմեանը, դասարա-
նալին ֆութպոլային խաղերի ըն-
թացքում արժէքաւորել էր Յովսէ-
փի խաղային ձիրքը՝ գնդակին
տիրապետելու, հակառակորդին
շրջանցելու, խաղընկերոյ դիրքը
գնահատելու, ժամանակին գնդակը
փոխանցելու, դարպասին հարուա-
ծելու հնարքները: Եւ Յովսէփը
դպրոցի հաւաքականի անդամ: Խա-
ղադաշտ էինք շտապում Յովսէփին
քաջալերելու, իսկ երբ “գոլ” էր
նշանակում, մեր բացազանչութիւն-
ների ձայների ալիքները երեւի
մինչեւ Ալեքսանդրէթ համնում:
Հապա Նիկոսիայի խաղադաշտում
հաստատութեան հաւաքականի խա-
ղը՝ դպրոցների համակիպրական
առաջնութեան աւարտականին, որ-
տեղ Յովսէփը դաշտի կեղրոնում
խաղն էր ուղորդում, յարձակողնե-
րին գրո՞ի դուրս բերելով . . .
Եւ յաղթանակ:

Ուսումնառութեան երկար տարիներ եւ Յովկաչիքը 1944 թուականին, աւարտական քննութիւնների առաջնակարգ գնահատականներով ու համալսարան ընդունուելու քննութիւնների վկայականով մեկնեց Պէտրութ՝ ծնողների մօտ: Դիմաւորողների թևում հայրը չի եղել, զարմացել է, տանը իրեն դիմաւորել է նստած . . . անդամահատած էին ոտքը, իրեն տեղեակ պահած չէին, յուզախառն գրկել նրան, արցունքներ շաղել ալտերին:

պսակել անունը: Հանգիստ չէին
թողել նրան նաեւ Համալսարա-
նում, ընդգրկել էին փութպղացին
խմբում: Հիւրախաղերի էին մեկ-
նել Բաղտատ, մրցումը դիտում էր
նաեւ երկրի երիտասարդ թագա-
ւոր Ֆէյսալը: Յովսէին էր միակ
յաղթական "զոլը" նշանակել հա-
կառակորդի դարպասին: Ընդու-
նելութեան ժամանակ թագաւորը
նրան շնորհաւորելով ասել է՝ 'Այդ
դո՞ւ ես "զոլ" նշանակող Ասա-

տը", ինք պատասխանել է՝
-Զէ, Ձերդ Պայծառափայլու-
թիւն, ես Հայ մարզիկ Յովսէփ
Աստուրեանն եմ:

Հայրենիքը կանչում էր իր
որդեաց: Յովսէփն էր առաջին
արձագանգողներից, նաեւ յորդո-
րած համալսարանի քսան Հայ ու-
սանողներին՝ ուսումը շարունակե-
լու համար մեկնել Հայաստան:
Քսան երեք տարեկան Յովսէփը
կարաւանապետ եղաւ, քսան ուսա-
նողներին ու բազմահազար հայոր-
դիներին հայրենիք էր առաջնոր-
դում: Այդ կարաւանում եղել է
նաեւ Մուսա Լերան Եօդունօլուզ
գիւղի Յակոբ Տէր-Պետրոսեանի
ընտանիքը, մօր գրկին մէկ տարե-
կան Լեւոնը: Հատ Յակոբի հայրե-
նակիցների մարգարէութեան, այդ
մէկ տարեկան փոքր տղան պիտի
լինէր հայոց անկախացած երկրի
առաջին Լեւոն թագաւոր-նախա-
գահը:

Հայոց մայր ոստան՝ Երեւան։
Յովսէփը իր քանը Նկերների հետ
հայոց համալսարան, դարձեալ քիմ-
իազիտութեան բաժնի ուսանող։
Ո՞վ էր Յովսէփին թողնում հա-
մալսարանի չորսպատերի մէջ, նո-
րէն ֆութպոլային դաշտէին կան-
չում։ Հայրենիք էին վերադարձել
բազմաթիւ հմուտ ֆութպոլիստ-
ներ։ Հայաստանի Դինամո, Սպար-
տակ ակումբների առաջատար խա-
ղացողներ էին Յովսէփը ու այդ
հայրենադարձ ֆութպոլիստները,
որոնք ի փառ հայրենիքի բազում
յաղթանակներ էին նուածել, Երե-
ւանն էր ֆութպոլային հանդիսներ
տօնախմբում։ Ցածախ դիտել եմ
ընկերոջն խաղը, կիսապաշտպան
խմբապետ էր, պաշտպանների հետ
համագործակցութեամբ կասեցնում
հակառակորդի գրոհները եւ իր
հմուտ խաղով յանկարծակի գրոհի
դուրս բերում արձակուողներին։

Սրցումների էին մեկնել Լատվ-
իա, Ռիկա քաղաք: Ղարաբաղցի
մարաջախտ Բաղրամեանն էր նաեւ
դիտում խաղը: Նրա յաղթական
աւարտից յետոյ հանդիպում էին
կազմակերպել մարաջախտի հետ,
շնորհաւորելով թիԴմագետ Յովկ-
սէփին, հետաքրքրուել հայրենա-
դարձ հայերի կեցութեամբ, բարի
մաղթանքներ յոել նրանց:

1955 թուականին, ՍԵՐԻԱԼՎԱԿ
Քաղաքի խումբի հետ մրցակցու-
թեան ատեն, դատավորի կողմնա-
կալ դատավարութեան համար խա-
ղացողները ու հանդիսականները
ըմբռաստացել էին, բարձրաբեներից
խուժել մարզադաշտ, խաղը ընդ-
հատուել էր, հազիր էին կարողացել
նրանց դատաստանից փրկել այդ

ՏԵՐ ԿԱՆԳՆԻՆՔ ՄԵՐ ԱՐԺԵՔՆԵՐԻՆ «ՀԱՅ-ԻՏԱԼԻԿԱՆ ԲԱՐՏԱՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԱՌԵՆՉՈՒԹԻՒՆՆԵՐ»

«Առանց պատմական հայ Արուեստի ուսումնասիրութեան, արեւելեան արուեստների պատմական առեղծուածները լուծել անկարելի է»
(Յո. Ստրժիգովսկի)

ՎԱՐՈՒԺԱՆ ԱԳԾԵՀԻՐԼԵԱՆ Ճարտարապետութեան Դոկտոր (Շարունակուածնախորդ քիւէն)

Այս խմբի յուշարձաններից իւրայստուկ յօրինուած ունեն Կալաբրիայի Սանթա Ֆիլոմենա եւ Ռապարոյի Սանթ Անձելօ եկեղեցիները: Երկու եկեղեցիներն էլ իրենց յատակագծային ծաւալատարածական լուծումներով միանաւ յօրինուած ունեն: Լուկանիայի Ռապարօ վայրի Սանթ Անձելօ եկեղեցու գմբէթը ունի դարրաւանդային (տերասային) կոնաձեւ մակերեւոյթ: Ընդհանրապէս երկու յուշարձանների թմբուկ-գմբէթ համակարգի յօրինուած քը ակնյայտ աղերս ունեն 1215 թուի Անլում կառուցուած Տիգրան Հռնենցի Սբ. Գրիգոր եւ Խորագոյն Հայքի կամ Տայքի Օշկավանքի եկեղեցիների գմբէթների յօրինուած քային լուծումներին: Մասնաւորապէս Փիգայի հինգ նաւանի բազիլիկ Կաթողիկէի համալիրն ու նրա մկրտարանն համակարգի կառուցյների ծաւալատարածական յօրինուած քնները, Անիի Մայր, Սբ. Ամենափրկիչ եկեղեցիների Հայկական ճարտարապետութեան ակնյայտ ազդեցութեամբ կառուցուած յուշարձաններ են:

Հումքի Յուլիոս Բ. Պապի (1503-
1513 թուականներին) որոշմամբ,
յատինական բազիլիկ Սբ. Պետրոս
եկեղեցու տեղում նոր եկեղեցի
կառուցման նպատակով յայտա-
րարուած «լաւագոյն նախագծի»
մըցոյթին ներկայացուած հինգ նա-
խագծերից որպէս ժամանակի ոգուն
համապատասխանող գաղափար ար-
տայացող յօրինուածք ունեցող նա-
խագիծ, ընտրուել է Միքելանջելո-
ցի ներկայացրած նախագիծը, որը,
ըստ էութեան Հայկական կեդրո-
նագմբէթ՝ «Բագարանեան» յօրին-
ուածք ունեցող կառուց էր: Դա ո՛չ
միայն պահպանողական կղերակա-
նութեան դէմ ըմբռոստացման երե-
ւոցից՝ այլև նորագոյն գաղափարա-
խօսութեան էութիւնը արտայալ-
տող իւրայստուկ յուշարձանի իրա-
կանացումն էր:

իտալիացի առաջին կեղրունազմբէթ՝ Ֆիրենցիացի ՍանժաՄարիա տէցլի Անձելի օրատորիացին եւ Պացցի Կապելլացի հետեւած Հռոմի Սբ. Պետրոսի, Մանժովացի Սանժ Անտրէա եկեղեցիների յօրինուածքի ազգեցութեամբ Հռոմում Վինչուլացի նախազգով 1668 թուին կառուցուած ձեզու Պամպինոն (Արա Չելի) նմանատիպ պաշտամունքային շինութիւների թուում միակն էր, ո'չ միայն իտալիացում, այլեւ ողջ եւրոպական երկրներում, որի նախատիպն էր հանդիսացել հազար տարի առաջ 668 թուին կառուցուած Արուճի «գմբէթաւոր դահլիճ» եկեղեցին: Ձեզուի գմբէթաւոր դահլիճ եկեղեցու իրականացումը՝ հազար տարի մինչ այդ Բագրատան-Արուճ եկեղեցիների յօրինուածքների ազգեցութիւնը լինելով հանդերձ, Հայկական ճարտարապետութեան եւ իտալիացում վերածննդեան հասկացողութիւնների հարազատութեան փաստարկն են: Այս հարցադրմամբ, Յ. Սարժիգովսկին գրել է, որ Գմբէթը յաղթահարեց բազիլիկը եւ արմատախիլ արեց չելլենիստական-ասո-

բական յարդարանքները: Հայ ժո-
ղովուրդը մնաց յաւերժի իր գեղար-
ուեստի մէջ մարմնացած:

**Զայած, որ իտալիացում կեղ-
րոնակազմ-կեղրոնագմբէթ յատա-
կագծով պաշտամունքային շինու-
թիւնների հետագայ իրականաց-
ման սահմանափակումներին, այն-
ուածենայնիւ 17րդ դարաշրջանի
սկզբից իտալիացում վերստին
սկսուեց իրականացուել կեղրո-
նագմբէթ պաշտամունքային շի-
նութիւններ՝ Վարոսո ոճի արտա-
յացածներով: Դրանցից է Հռոմի
Սբ. Լուքա Մարթինիա եկեղեցին՝
կառուցուած 1635-1650 թուական-
ներին, որն իրենից ներկայացնում
է քառակուսի յատակագծումներգծ-
ուած հաւասարաթեւ խաչ, ներ-
քուստ կիսաբոլորակ, քառախո-
րան, կեղրոնագմբէթ կառուցուածք: Կառուցուածքը իր ծաւալատարա-
ծական ամբողջական յօրինուած-
քով ակնառու աղերս ունի Հայկա-
կան նմանատիպ յուշարձաններին:**

ափին, 1630-1631 թուականներին կառուցուած Սանթա Մարիա տելլ-լա Սալութէ եկեղեցին, յատակագծում ութնիստանի կառուցուածք է: Ներքուստ, առանձին կանգնած ուժեղացուած ութ մոյթերով տարածքը բաժանուած է երկու մասերի՝ կեղրոնական եւ շրջանց՝ երկյարկանի սրահի: Այն, ըստ էութեան, իր յօրինուածքով Ապիսենի պալատական մատուոի ազգեցունիւնն ունի, որն էլ հիմք է ունեցել Հայկական 7րդ դարում կառուցուած Եղվարդի Զօրավար եւ իրինդի Սր. Աստուածածին եկեղեցիների յօրինուածքալին մտալացումները:

Մաղրիդում՝ Պերնանտինեան
վանքային միաբանութեան համա-
լիրում 1617ին կառուցուած Ալկա-
լա տը Հենարէս Եկեղեցին իր
ծարտարապետական, ծաւալատա-
րածական-յատակագծացին յօրին-
ուած քով ուշագրաւ յուշարձան է:
Յուշարձանը լինելով կեղրոնազմ-
բէթ՝ ակնյալտ աղերս ունի Հոխիփ-
սիմէտիփ պաշտամունքային կա-
ռոցների ծաւալատարածական յօ-
րինուած քով յուշարձանների:

Ըափոլիի Մբ. Աւետման եկեղեցին, որն իրականացուել է 1762 թուին, ներկայացնում է կեղրոնազմքիթ կառուց՝ Վրաստանում կվետերի եւ Արքախի օրդ դարում իրականացուած «Օխտը Դռնեվանքէ եկեղեցիների յատակագծալին յօրինուածքի ակնյայտ կրկնողութեամբ (վերջինս նախատիպ է հանդիսացել Հռիփսիմէատիպ կառուցների ստեղծման) Ստրժիգովսկիի բնորոշմամբ «Այդ յատկապէս Զայկական տիպ է, իսպանիայում՝ Ակալա տը Հերանէսը եւ Իտալիայում՝ Մբ. Աւետման եկեղեցնեռոյ:

Հուօմի Վենետիկեան պալատում 1968ին բացուած Հայ ծարտարապետութիւնը 4-18 դարերում ցուցահանդէսի առթիւ Միլանի Բրերա Ակադեմիայի տնօրին՝ Գարլո Պերովալին, իր ելոյթում բնորոշելով Հայ ծարտարապետութեան ազգեցութիւնը իտալիայի միջնադարի ճարակի ճարտարապետութեան վրայ, նշել է «Թոյլ տուէքինձ մի միտք՝ եթէ գոյութիւն ունի մի հարց, որի դէպքում մենք՝ իտալացիներս, հա-

մաճայն չենք զիջումներ անելու,
դա վերածննդի իտալական լինելն
է: Ես չեմ ուղում պատւոյ հարց
շօշափել: Յամենայնդէպս, ձեզ հրա-
ւիրում եմ խորհել այսոնեղ ցու-
ցաղըրուած կեդրոնակազմ զմբէ-
թով կառուցների որոշ յատակագ-
ծերի շուրջ: Կարծում եմ պատա-
հական երեւոյթ չէ այն, որ իտա-
լական միջնադարի որոշ յուշար-
ձաններ շատ են նման Հայկականին,
օրինակ՝ Կազալէ Մոնֆերրատո-
յում՝ Սանթ Էլվազիոյի մուտքի
սրահը իր հատուղ կամարների
համակարգով նման է զուտ Հայկա-
կան զատիթմներին: Աւելին. Հայկա-
կանին նման են իտալիայում 15րդ
եւ 16րդ դարերին նախագծուած
ո՛չ սակաւաթիւ շէնքեր եւ օրինակ
կրեմայի մատուռը: Քառակուսու
վրայ բացուող զմբէթի թեմայի
գիւտը չէր կարող չմտահոգել Լեո-
նարդոյին, դա Հնարել էին Հայերը
իսկ ինքը Հայերից վերցնելով նոյն
թեման, զարգացրել եւ դարձրել է
համաշխարհային իրողութիւն: Նման
վերածշակումը ո՛չ մի կերպ
չի՝ նսեճացնում մասնակիցներին,
նոյնը արել է Բախը Վիվալդիի
թեմաներով»:

Ներկայ ուսումնասիրութեան
ընթացքում համեմատելով Հայ զաղ-
թականների շարժումների, նրանց
եւրոպական մայր ցամաք թա-
փանցման, ոճերի սկզբնաւորման
ու զարգացման ընթացակարգը,
բացայացուում է, որ հենց այդ
ժամանակաշրջաններում է ի յայտ
զալիս ճարտարապետական ազդե-
ցութիւնների առկայութիւնը։ Ի
հարկէ, հեռու ենք այն մտքից, թէ
ազդեցութիւններ կրած բացայաց-
ուած կառուցները արդիւնք են
որպէս ծիայն Հայ մարդու արհես-
տաւորների-որմնադիրների ճար-
տարապետների ձեռքի գործ։ Սա-
կայն, փաստարկուած է, որ ուսում-
նասիրութեան ընթացքում ճար-
տարապետական լուշարձաններում
առկայ են ազդեցութիւններ, իսկ
դա ինչպէ՞ս, ե՛րբ եւ ու՞մ կողմից
է իրականացուած, բացայացտելու
խնդիր է։

Արեւմտահերոպական երկրների, մասնաւորապէս Վերածննդի հայրենիք՝ Խտալիալի վրաց Հայկանարտարապետութեան եւ մշակութի ազգեցցութեան հարցադրումների առընչութեանը, Վ. Զալյուկանի Հայական Թունէաննան (Էջ 200-222)

Եւ Հ. Իսաբեկեանի «Հայկական
Ուրնեանսի Ճարտարապետութիւ-
ն» (էջ 138), մենագրութիւնները
ծանրակշիռ ներդրում են հարցադ-
րումների փաստարկման առընչու-
թեամք, միեւնոյն ժամանակ երկու
հեղինակներն էլ, տարբեր տեսան-
կիւններով մօտենալով բարձրաց-
ուած խնդիրներին, ունեն միեւ-
նոյն կողմնորոշման բովանդակու-
թիւն, ապացուցելով որ, Ո՛չ մի
ազգային ստեղծագործութիւննինչ-
քան էլ դառնայ համընդհանուր
սեփականութիւն, չի դադարում
ազգային լինելուց՝ իրականում
Արեւելքն էր, որ ակնյացտ չափով
հող նախապատրաստեց այդպիսի
անցման համար, ստեղծեց նոր
բուրժուական հասարակութեան
նիւթական ու հոգեւոր մշակութի
մի ինչ որ չափով կոնկրետ նա-
խադրեալներ: Այս իմաստով Արեւ-
մուտքը յաջորդում է Արեւելքին:
Այն բոլորը, ինչ արուել է Արեւել-
քում, անհրաժեշտ մկրպե է ծառա-
յել Արեւմուտքի համար: Մասնա-
ւորապէս ՎերԱծՆՈՒՆԴԸ Արեւ-
մուտքում Արեւելքի Վերածննդի
շարունակութիւնն էր, իր գարգաց-
ման նոր բարձր էտաբերվէ: Որպէս
լրացում այս մտքերին, Յ. Մա-
նանդեան նշել է, Անիի Բագրա-
տունեաց Զայաստանի քաղաքների
կեանքը գտնուում էր զարգացման
աւելի բարձր մակարդակի վրայ,
քան Արեւմտեան Եւրոպայի միջ-
նադարեան քաղաքներինը... (էջ
215), դրանով իսկ հաստատելով
արուեստաբան Հ. Վ. Հառովիկի
եղբակացութիւնը, թէ, Արեւմուտ-
քի Վերածնունդի ճանապարհը ան-
ցել է Արեւելքի վրայով:

Անդրադառնալով Հայ գաղթականութեան առաջացման ընդհանուր պատմական ժամանակաշրջաններին, ուղղութիւններին, տարրածման ոլորտներին յանգում ենք հետեւեալին.-

1.-ՀԵՂԵՆԻԿԱԾԵՐ ՄԹԵՂԾՈՎԵԼ է
յունական արուեստի ու ճարտարա-
պետութեան եւ զրաւեալ տարածք-
ների, պետութիւնների, ժողովուրդ-
ների տեղական արուեստի ու ճար-
տարապետութեան պատուաստու-
մից:

2.- ,Բիւզանդական արուեստը
որպէս այլպիսին գոյութիւն չի
ունեցել, դա Բիւզանդական կայս-

覃文平 19

UuuuhU

ՀԱՐԱՎԱԹՐԹ

, I wish to subscribe to Massis W

Enclosed a check for (one year)

\$100.00 (Air Mail) for Canada

\$ 100.00 (Air Mail) for Canada.

Name: _____

Address: _____

City: ----- **State:** ----- **Zip Code:** -----

Country: -----

Tel :----- **Fax :**-----



ARMENIAN INDEPENDENCE DAY
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ ՕՐՈՒԱՅ
Փառատօն
FESTIVAL

Կազմակերպութեամբ Organized By

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
NOR SEROUNT CULTURAL ASSOCIATION

SUNDAY SEPTEMBER

22, 2013

VERDUGO PARK
GLENDALE

1621 Canada Blvd., Glendale, CA, 91206

Starting at 11:00 am

ԵՐԳ ՈՒ ՊԱՐ

ԱՐՈՒԵՍԻ ԳՈՐԾԵՐ

ՓՈՔՐԵՐՈՒ ԽԱՂԵՐ

Live Music

Dancing

Art Work Exhibition

Kids Games

Armenian Food



To reserve your vendor booth
please call Nor Serount Cultural Association

Հեր կրպակները ապահովելու համար

Հեռախոս՝ Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան

(818) 391-7938

Sponsors



www.massispost.com



STACY ADAMS
EST. 1851

WEYCO Group, Inc.

Vrij Pastry

ConnectTo

Maria Photo

WWW.NAVACOIND.COM
1.800.628.2759

BAKERSFIELD
FLAMINGO

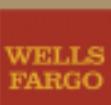
MISSION

WINE & SPIRITS

Users Destination for Sophisticated Tastes



America's Fashion Leader



WELLS FARGO

ZONE

CEDARLANE

Great Tasting Natural & Organic Foods

Glendale West Pharmacy

and Medical Supply

TO GO

PHARMACY